

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 03: Énergies locales

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

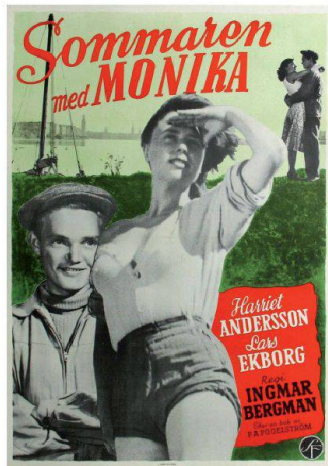
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de gai savoir, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

Un été avec Monika

L'une des lignes de force du film *Un été avec Monika*, réalisé par Ingmar Bergman en 1952, tient du contraste entre intérieur et extérieur. Alors que les espaces associés au travail, où à l'intériorité de la maison, oppressent les jeunes amoureux Harry (Lars Ekborg) et Monika (Harriet Andersson), la nature les libère. Harry est commis dans un magasin de vaisselle et partage l'appartement de son père, chargé de bibelots. Monika travaille à l'épicerie où elle se fait harceler pour ensuite retrouver la maison familiale, exigüe et surpeuplée. Tous deux quittent ces intérieurs oppressants pour l'île d'Orno. Le temps d'un été, l'île leur offrira espace en abondance, intimité, liberté, bonheur.

Cet antagonisme entre les différentes spatialités du film semble par ailleurs analogue au contraste entre tournage en studio et en plein air. Dans *Un été avec Monika*, les séquences « studio » révèlent un cinéma de maîtrise classique, tandis que pour leur pendant « en extérieur », tournées sur l'île, le scénario compte moins : les acteurs sont alors livrés à des conditions de tournage peu contrôlées.

Entre ces deux pôles (intérieur/extérieur) l'espace de la ville se profile. La séquence d'ouverture le montre, à la façon d'un documentaire : le brouillard du port, les embarcations, les oiseaux, les pavés humides des rues de Stockholm que Harry sillonne à vélo. Ces mêmes rues deviendront, un peu plus tard, cadre d'une rêverie dans l'attente du passage d'un train. La ville est présentée comme un espace de circulation. Depuis le canot à moteur qui conduit le couple jusqu'à l'île, la ville est visible : à bord du bateau, l'œil de la caméra passe, avec Harry et Monika, sous une impressionnante série de ponts.

L'été fini, Monika donne naissance à une petite fille, June. Harry est absent, au travail. Monika et June occupent une chambre contraignante, semblable aux espaces intérieurs habités auparavant. Avant de tromper son mari, Monika jette ce fameux regard à la caméra – que Godard qualifiera de plan le plus terrible de l'histoire du cinéma –, tandis que Harry, rentrant à Stockholm avec ses collègues, prend place dans un wagon de train. Comme Monika, ces derniers fixent la caméra. En contre-champ de leur regard, l'Hôtel de Ville de Stockholm, avec sa tour en brique, au bord de l'eau. Le bâtiment est filmé caméra à la main, depuis l'intérieur d'un véhicule qui se déplace latéralement. Dans le wagon, un collègue plus âgé prend la parole : « C'est toujours émouvant de revoir la ville », puis répète : « Vous pouvez dire ce que vous voulez, c'est toujours émouvant de voir la ville ».

Lúcia Monteiro, Le Silo, <www.lesilo.org>

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <www.espaZium.ch>

Rue de Bassenenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine Staffelfstrasse 12 8045 Zurich Tél. 044 380 21 55 info@seatu.ch Walter Joos, Président Katharina Schöber, directrice Hedi Knöpfel, assistante

Régie des annonces CH romande Komedia AG Rue de Bassenenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Komedia AG Gelfenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93 **Abonnement, vente au numéro** Stampfli Publikationen AG, R. Oehrl, tél. 031 300 62 54

Vente en librairie Lausanne: f. ar. FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigrahy

Tarif (TVA 2,6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (Étranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Rédaction et édition

Rédacteur en chef Christophe Catsaros, Mas, phil. Paris X, cc@revue-traces.ch
Architecture Caroline Dionne, PHD arch. McGill Univ., cd@revue-traces.ch
Environnement / Nouvelles technologies
 Anna-Holzer, lic. phil. UNIL, journaliste RP, ah@revue-traces.ch Génie civil Jacques Perret, dr. ing. civil dipl. EPL, jp@revue-traces.ch
Économie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvd@revue-traces.ch
Rédaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch
Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr. ing. civil, prof. EPFL Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Pierre Veys, rédacteur en chef, LE TEMPS

Impression Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66
Graphisme Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60
Mise en page Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich
www.espaZium.ch, ARCHI - Via Cantonale 15 - 6900 Lugano www.espaZium.ch
 TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Seinaustrasse 16 cp 1884 8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16, membres@sia.ch

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)
 Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH AlumnI Anciens élèves de l'EPFZ www.alumnI.ethz.ch

Organe de la SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch
Association partenaires : A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bssa.ch